

FORMULAIRE D'INSCRIPTION | REGISTRATION FORM

Formulaire à retourner par email à : camps@cdl.ch | Form to be returned by email to: camps@cdl.ch

INFORMATIONS ÉLÈVE | STUDENT INFORMATION

Nom - Prénom | Family Name - First Name: _____

Date de naissance | Date of birth: _____ Genre | Gender: F M

Nationalité | Nationality: _____ Assurance | Insurance: _____ N°: _____

PARENTS/REPRÉSENTANT LEGAL | PARENTS/LEGAL GUARDIAN INFORMATION

Nom - Prénom | Family Name - First Name: _____

Téléphone d'urgence | Emergency phone: _____

Email: _____

QUESTIONNAIRE DE SANTE | HEALTH QUESTIONNAIRE

Allergies connues | Known allergies Yes No Comment: _____

Traitement médical | Medical Treatment Yes No Comment: _____

Contre indication à l'altitude (+2'000m)
Contraindication for altitude (+2'000m) Yes No Comment: _____

Antécédents médicaux ou chirurgicaux
Surgical or Medical History Yes No Comment: _____

PRIX | PRICES

Elève hors CdL | Non CdL Student: **CHF 1'990.-** Elève du CdL | CdL Student: **CHF 1'590.-**

PROGRAMME | PROGRAMME

- "ADRENALINE" - 100% Ski/Snowboard
- "SPORTS AND FUN" - 100% Sports et Activités (pas de ski) | Sports and Activities (no ski)

Attention ! Le choix du programme ne peut pas être modifié pendant le camp.
Important! The choice of the programme cannot be modified during the camp.

LOCATION DE MATERIEL | EQUIPMENT RENTAL - Coût supplémentaire | Extra Cost: CHF 200.-

Ski Snowboard - Goofy Snowboard - Regular

Taille | Height: _____ cm Poids | Weight: _____ kg Pointure | Shoe size: _____ Casque | Helmet: XL L M S

NIVEAU | LEVEL

Ski		Snowboard	
1 - <input type="checkbox"/>	Vous n'avez jamais skié You have never skied before	1 - <input type="checkbox"/>	Vous n'avez jamais fait de snowboard You have never tried snowboard before
2 - <input type="checkbox"/>	Vous savez freiner et tourner en chasse neige et prenez les remontées mécaniques facilement You know how to stop and turn in snowplough. You can take the ski-lifts easily	2 - <input type="checkbox"/>	Vous savez déraiper, vous arrêter et vous effectuez des virages sur piste bleue You know how to slip, stop and you can turn on blue slopes
3 - <input type="checkbox"/>	Vous commencez à skier parallèle et descendez une piste rouge You start skiing in parallel and can ski down a red slope	3 - <input type="checkbox"/>	Vous tournez sur piste rouge. Vous désirez commencer le freestyle You can turn on a red slop. You want to go faster or start freestyle
4 - <input type="checkbox"/>	Vous skiez parallèle dans toutes les conditions et sur toutes les pistes You can ski in parallel in any condition and on every kind of slopes	4 - <input type="checkbox"/>	Vous maîtrisez les virages sur tous les terrains. Vous voulez aussi faire des sauts et du freestyle You master your turns on every kind of slopes. You also want to make jumps and freestyle

Cette inscription est soumise aux Conditions Générales ci-jointes du Collège du Léman Sàrl.
This registration is subject to the attached General Conditions of Collège du Léman Sàrl.

Lieu et date | Place and date: _____ Signature: _____

CONDITIONS GENERALES CAMP D'HIVER – 2018

Conditions

Le prix de la semaine inclut :

- Les transferts Versoix/Crans-Montana et Crans-Montana/Versoix
- Le logement dans le GRAND HÔTEL DU PARC**** (2-3 élèves par chambre)
- Les repas et les boissons
- Le forfait de ski (6 jours)
- Leçons avec l'école suisse de ski
- Les activités « après-ski » et soirées
- Encadrement par le personnel du Collège du Léman

N'est pas inclus dans le prix :

- Les dépenses personnelles
- L'argent de poche
- Les dégâts causés au matériel/bâtiment et toutes autres dépenses non listées.
- L'équipement de Ski/Snowboard
- Assurance Santé – Responsabilité Civile
- Transfert Aéroport/Collège
- Hôtel (Si nécessaire) jour d'arrivée/départ

Infirmerie/Médical

Le Collège du Léman est habilité à prendre toutes les mesures nécessaires pour la sauvegarde de la santé et du bien-être de l'élève.

Le responsable légal autorise expressément le Collège du Léman à prendre toutes dispositions nécessaires pour assurer le traitement médical de l'élève. Les frais seront facturés au représentant légal.

Important

Si vous n'autorisez pas la publication de photos et enregistrements vidéo de votre (vos) enfant(s) pour la communication du Collège du Léman Sàrl, merci de nous le faire savoir par écrit. La consommation d'alcool et/ou de drogue est strictement interdite et entraîne un renvoi immédiat de l'élève dans son pays. Le paiement n'est pas remboursable et la totalité du montant reste acquise à l'école. Tous les élèves sont tenus de se conformer au règlement de l'internat.

Paiement - Annulation

Le montant total est payable à l'inscription. L'inscription devient définitive et sera confirmée dès la réception de ce montant. Toute annulation donne droit à un remboursement selon les modalités suivantes :

- Avant le 5 janvier 2018 : 75% de la somme
- Entre le 5 janvier et le 19 janvier 2018 : 50% de la somme
- Entre le 19 janvier et le 2 février 2018 : 25% de la somme
- Après le 2 février 2018 : paiement non remboursable

Si l'élève quitte le camp d'hiver avant la fin de son séjour, le montant total des frais d'inscription reste entièrement acquis au Collège du Léman Sàrl, et les autres frais engagés non encore payés restent à la charge de l'élève.

Attention : Le choix du programme ne peut pas être modifié pendant la semaine.

DOCUMENTS A ENVOYER UNIQUEMENT POUR LES ELEVES QUI NE SONT PAS AU CDL

1. Le formulaire d'inscription complété et signé
2. Le paiement total + la preuve de paiement
3. Une photo de l'élève
4. Une photocopie du passeport ou carte d'identité de l'élève
5. Pour les élèves qui ont besoin d'un visa pour entrer en Suisse, l'indication de la ville où se trouve l'Ambassade Suisse chargée de délivrer le visa. Attention, les délais d'obtention de visa peuvent être parfois longs (2 semaines).
6. Copie de la police d'assurance maladie/accident (pour élèves externes)

GENERAL CONDITIONS WINTER CAMP – 2018

Conditions

Price for the Week includes:

- Transfers from Versoix to Crans-Montana and back
- Accommodation in GRAND HOTEL DU PARC****(2-3 students/room)
- Meals and Drinks
- Ski Pass (6 days)
- Ski lessons with Swiss Ski School
- All the activities «After Ski» and evening
- Supervision by College du Léman

Not included in the price :

- Personal Expenses
- Pocket Money
- Any damage incurred to the equipment/buildings
- Health insurance/liability insurance
- Ski or Snowboard set (Ski, Ski boots, helmet)
- Transfer Airport/College
- Hotel (if necessary) day of arrival/departure

Infirmary/Medical

College du Léman reserves the right to take all necessary actions in the best interest of the health and well-being of the student. The legal Guardian explicitly authorizes Collège du Léman to take all necessary actions to provide medical treatment to the student and agrees to pay all expenses incurred at the discretion of the school for the medical treatment of a student.

Important

If you do not allow the use of photos or video footage of your child(ren) for Collège du Léman Sàrl communication, please let us know in writing.

The consumption of alcohol or drugs is forbidden and will result in the immediate return of the student to his/her country. The payment is not refundable, and the total amount will be forfeited to the school. All students must follow the boarding house rules.

Payment - Cancellation

The total amount is payable upon registration. The registration becomes definitive and will be confirmed upon receipt of this amount. Registration shall become entitled to a refund according to the following:

- Before January 5th, 2018: 75% refund
- Between January 5th and 19th, 2018: 50% refund
- Between Jan. 19th and Feb. 2nd, 2018: 25% refund
- After February 2nd, 2018: payment not refundable

If the student leaves before the scheduled end of his or her stay, the total amount of the session will be forfeited in full to Collège du Léman Sàrl as well as other expenses engaged not yet paid.

Note: Students cannot change their programme during the week!

DOCUMENTS TO BE SENT ONLY FOR STUDENTS WHO ARE NOT IN CDL

1. A completed and signed registration form
2. Payment in full + proof of payment
3. Student photo (good quality)
4. Photocopy of student passport or ID card
5. Students requiring a visa to enter Switzerland should state the location of the Swiss Embassy where the visa request will be made. Please take into consideration that it may take time for the Embassy to process a visa application (up to 2 weeks)
6. For day applications, a copy of the student's private medical insurance policy